



SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA

SÍNDIC DE GREUGES DE LA COMUNITAT VALENCIANA REGISTRE GENERAL
18/11/2014
EIXIDA NÚM. 38067

Conselleria de Sanitat
Hble. Sr. Conseller
C/ Misser Mascó, 31-33
VALENCIA - 46010 (València)

=====
Ref. queixa núm. 1408583
=====

Assumpte: exclusió del valencià en pàgina web institucional.

Hble. Sr.,

Vam rebre en esta institució un escrit de queixa signat pel Sr. (...), que va ser registrat amb el número de referència indicat més amunt.

Substancialment exposava els fets i les consideracions següents:

“Que la web del Consorci de l’Hospital General Universitari de València (<http://chguv.gva.es/inicio/paginas/default.aspx>) té tots els seus continguts exclusivament en castellà i, fins i tot, en anglés, i que esta circumstància incomplix la legislació vigent sobre l’ús del valencià”.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa i li’n donarem trasllat, de conformitat amb el que determina l’article 18.1 de la llei esmentada, a la Conselleria de Sanitat a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada i per demanar que ens remetera informació suficient sobre la realitat d’aquelles i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit.

La comunicació rebuda de la Conselleria de Sanitat donava compte del següent:

“Atenent a la seua sol·licitud d’informació sobre la queixa de referència, i amb relació a l’ús del valencià en la web de l’Hospital General de València, li comunicuem que s’està treballant en un nou portal web amb seccions i continguts bilingües.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada en https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 18/11/2014	Pàgina: 1
C/ Pasqual Blasco, 1 03001 - ALACANT. Tel. 900 21 09 70 / 965 93 75 00. Fax: 965 93 75 54 http://www.elsindic.com/		

Donem així compliment al que estableix l'art. 19.1 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, i les obligacions contretes per les administracions públiques”.

L'interessat, a qui vam traslladar la comunicació rebuda, va ratificar íntegrament el seu escrit inicial de queixa, per la qual cosa resollem l'expedient amb les dades que hi ha en l'expedient, i per això li demanem que considere els arguments que a continuació li exposem i que constitueixen els fonaments de la resolució amb què concloem.

En primer lloc, hem de dir que esta institució és conscient de l'esforç econòmic que comporta configurar pàgines webs oficials, emetre impresos, fullets i publicitat institucional en les dues llengües cooficials de la Comunitat Valenciana, i que, de vegades, esta actuació és preterida davant de necessitats més urgents com ara servicis socials, dependència, menors, ancians, dones, educació, infraestructures, etc.

No obstant això, el Síndic de Greuges, alt comissionat de Les Corts per a la defensa dels drets fonamentals dels valencians, recollits en els títols I i II de la Constitució espanyola i en l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana quan són vulnerats o posats en perill per l'Administració Pública Valenciana, no pot deixar de fer una reflexió sobre l'adequat respecte als drets lingüístics dels valencians i sobre la cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana.

En primer lloc, hem de prendre com a punt de partida el mandat establert en l'article 3 de la Constitució que disposa que el castellà és la llengua oficial de l'Estat i assenjala que la resta de les llengües espanyoles seran també oficials en les respectives comunitats autònomes de conformitat amb els seus estatuts.

D'esta manera, la nostra norma fonamental ressalta la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d'Espanya, com a patrimoni cultural que haurà de ser objecte d'especial protecció i respecte.

En connexió amb el que disposa la Constitució espanyola, l'article 6.3 de l'Estatut d'Autonomia de la Comunitat Valenciana encomana a la Generalitat garantir l'ús normal i oficial tant del castellà com del valencià, i d'esta manera s'hi instaura un règim de bilingüisme que imposa als poders autonòmics o locals l'obligació de conèixer i utilitzar les dues llengües oficials, sense que pugua prevaldre l'una sobre l'altra.

La Llei valenciana 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, dictada en desplegament del que disposa l'Estatut d'Autonomia, estableix, en l'article 2 que “el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat Valenciana i de l'Administració Pública, com també de la local i de totes les corporacions i institucions que en depenen”.

Així mateix, no hi ha dubte sobre la manifesta obligació de les administracions públiques, tant autonòmiques com locals, d'adequar les seues estructures, des d'un punt de vista lingüístic, les vies o els mitjans de comunicació amb els administrats, i facilitar les relacions mútues a través de l'efectiva i real implantació d'un règim de cooficialitat d'ambdues llengües, tal com estableix la Constitució i l'Estatut

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada a https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 18/11/2014	Pàgina: 2

d'Autonomia de la Comunitat Valenciana, com també la Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià.

Esta cooficialitat ha de ser palesa en totes les manifestacions de l'Administració Pública i ha de superar qualsevol forma de discriminació lingüística.

La legislació vigent respecte de l'ús del valencià és clara i terminant, i no admet cap interpretació, i és necessari cridar l'atenció sobre el fet de que la Llei d'ús i ensenyament del valencià està vigent des de fa més de 30 anys i que en el seu títol tercer reconeix el dret de tots els ciutadans a ser informats pels mitjans de comunicació socials, tant en valencià com en castellà, i a utilitzar, indistintament les dues llengües. I, d'altra banda, la Llei d'ús i ensenyament del valencià, en les seues disposicions transitòries estableix un termini de tres anys perquè les distintes administracions públiques porten a terme les seues disposicions (un termini superat a l'excés si tenim en compte que la LUEV va entrar en vigor l'any 1983), per a adaptar les seues estructures al règim de cooficialitat lingüística vigent a la Comunitat Valenciana.

La llei citada va significar, d'una banda, el compromís de la Generalitat de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, especialment, la recuperació social del valencià, definit com a llengua històrica i pròpia del nostre poble; i, d'una altra banda, superar la relació de desigualtat existent entre les dues llengües oficials de la Comunitat Valenciana, el valencià i el castellà.

La cooficialitat lingüística instaurada per la constitució espanyola, que reconeix com a llengua oficial d'una determinada comunitat autònoma, no sols l'idioma castellà, sinó també el propi d'eixa comunitat, va modificar substancialment l'ús, tant privat com oficial, de les diverses llengües en el territori de l'Estat espanyol; és per això que les comunitats autònomes amb idioma oficial propi han legislat sobre la matèria mitjançant les denominades lleis de normalització lingüística, amb la finalitat fomentar l'ús oficial de la llengua cooficial amb l'objectiu que assolisca quotes semblants a aquelles que corresponen al castellà com a idioma oficial del territori espanyol.

De conformitat amb el que hem dit més amunt i amb el que hi ha previst en l'article 29 de la Llei 11/1988, de 26 de novembre, reguladora del Síndic de Greuges, **RECOMANEM A LA CONSELLERIA DE SANITAT** que adopte les mesures necessàries perquè els continguts de la pàgina web del Consorci de l'Hospital General Universitari de València (<http://chguv.gva.es/inicio/paginas/default.aspx>) siguen redactats en les dues llengües cooficials de la Comunitat Valenciana.

L'autenticitat d'este document electrònic pot ser comprovada a https://seu.elsindic.com		
Codi de validació: *****	Data de registre: 18/11/2014	Pàgina: 3

Atentament,

José Cholbi Diego
Síndic de Greuges de la Comunitat Valenciana